

Estrategias en acción: Desarrollo de la alfabetización

Autora: Dra. Laurie Olsen | **Contribuidoras:** Jennifer Diehl, Heather Skibbins | **Nivel de grado:** K-1

Primer grado: Salón de clases con instrucción en inglés con un grupo de siete estudiantes multilingües quienes hablan español.

Escenario:

Los “poderosos biólogos” en la clase de primer año de la Sra. Hart han estado inmersos en una unidad temática titulada “Supervivencia en la Selva Tropical” explorando conceptos de ciencia sobre cómo las estructuras y comportamientos de los animales y las plantas están perfectamente adaptados a su ambiente. Enfocándose en el hábitat de la selva tropical, ellos han leído interactivamente varios libros y visto varios videos sobre el perezoso, la rana dardo venenoso, la piraña y el árbol de ceiba. Desde el primer día han estado [cantando canciones](#) infundidas con el vocabulario académico de la unidad—palabras como *adaptación, hábitat, protección, depredador, características, dosel y supervivencia*. Ellos han transformado el salón con un mural que muestra las capas de la selva tropical—el suelo del bosque, el sotobosque, el dosel y la capa emergente. Y ahora para culminar la unidad, la maestra los está preparando para una tarea de escritura independiente sobre cómo sobreviven los animales y las plantas en la selva tropical. Los estudiantes podrán elegir escribir una pieza informativa sobre cualquiera de los muchos animales y plantas que la clase ha estado explorando. La Sra. Hart sabe que desde el punto de vista del contenido, sus estudiantes están listos para escribir. Han adquirido tanto conocimiento sobre los animales y plantas de la selva tropical; tienen un fuerte vocabulario sobre el tema; han leído, examinado y hablado sobre la estructura de varios textos informativos sobre la selva tropical; están emocionados; y, sobre todo, parecen tener mucho que decir sobre lo que han aprendido.

Además del enfoque de toda la clase en la diferencia entre el texto narrativo y la escritura informativa, la Sra. Hart ha estado trabajando con sus estudiantes multilingües en el tiempo designado de desarrollo del idioma inglés en la función de lenguaje de “descripción”, incluido el uso de adjetivos, verbos clave de descripción (por ejemplo, puede, son, tiene, parece) y el vocabulario académico inherente relacionado con la descripción (por ejemplo, se compone de, características, contiene, etcétera). Aunque la maestra no habla español, su colega al otro lado del pasillo le ha estado ayudando a entender algunas de las diferencias estructurales clave entre el inglés y el español y ella está emocionada de hacer algo de práctica en varios idiomas durante el tiempo designado de desarrollo del idioma inglés sobre la colocación de los adjetivos antes del sustantivo en inglés, en contraste con el español, donde los adjetivos se colocan después del sustantivo. Para diferenciar entre idiomas, ella ha escrito “the brown piranha” (*la piraña marrón*) con un marcador negro y “*la piraña marrón*” en azul en su pequeña pizarra blanca. Señalando la diferencia en la colocación del adjetivo, el grupo practicó aplicar la regla del inglés del “adjetivo antes del sustantivo” hablando sobre varios objetos familiares en el salón. También revisaron frases preposicionales de ubicación que serían útiles para hablar sobre animales en la selva tropical moviendo un pequeño manipulativo en forma de perezoso alrededor de un póster de la selva tropical usando frases como “en la rama”, “en el árbol”, “bajo el dosel”.

Visuales les recuerdan a los estudiantes lo que han aprendido y les dan acceso oportuno al lenguaje y vocabulario que pueden necesitar para estructurar sus frases.

Lección:

Bases de estructura de escritura de un texto informativo en desarrollo del idioma inglés integrado y designado

Hoy, para ayudar a los estudiantes a escribir un texto informativo, toda la clase comenzó una tarea compartida de escritura para escribir un [párrafo colaborativo](#) sobre el perezoso. La Sra. Hart ya ha escrito la oración principal en una tira de oración:

“Los perezosos tienen muchas estructuras y comportamientos que les ayudan a sobrevivir en la selva tropical”. En pequeños grupos de cuatro, los estudiantes se unieron para hacer una lluvia de ideas para formar una oración que exponga la oración principal. A medida que los estudiantes comienzan a hablar sobre lo que saben de los perezosos y sus adaptaciones, ella nota con satisfacción que muchos estudiantes están volteando a mirar las paredes del salón de clases como recurso—que ahora, después de cuatro semanas de la unidad, están adornadas con el texto de los cánticos de la selva; fotos etiquetadas y diagramas sobre varias plantas y animales en la selva tropical; un “Invernadero del Botánico” etiquetado por los estudiantes; organizadores gráficos generados por la clase que documentan el contenido de aprendizaje en la unidad; así como una tabla de la función del lenguaje de descripción con marcos de frases y organizadores gráficos. Estos visuales les recuerdan a los estudiantes lo que han aprendido y les dan acceso oportuno al lenguaje y vocabulario que pueden necesitar para estructurar sus frases. Juan, uno de los estudiantes bilingües que a menudo está callado en las actividades grupales, parece preocupado por participar con su grupo, así que la Sra. Hart toma suavemente su mano y lo lleva al póster generado por la clase sobre las capas de la selva tropical con varias plantas y animales. “¿Qué es lo que sabes sobre los perezosos que sobreviven en la selva tropical?” Juan apunta al perezoso que cuelga de la rama de un árbol. “Es correcto, ese es el perezoso. ¿Qué sabes sobre cómo el perezoso sobrevive en la selva tropical?” pregunta ella. “Su color”, responde Juan. La Sra. Hart amplifica su declaración, “Sí, el color verdoso del perezoso es un camuflaje que le ayuda a sobrevivir en la selva tropical.” A través de preguntas abiertas, amplificando sus respuestas de tal manera que modelen frases completas y seleccionando un marco de oración, paso a paso el conocimiento de Juan se va transformando en lo que puede contribuir a la tarea en el grupo pequeño. Juan regresa a su grupo y comparte con confianza sus ideas, las cuales se vuelven parte de lo que ellos ponen en su contribución a la tira de oración para la escritura compartida de toda la clase.

Después de que todos los grupos han colocado sus tiras de oración en el gráfico de bolsillo, la Sra. Hart lee el recién construido párrafo en voz alta y la clase trabaja junta para revisar y editar, ofreciendo ideas sobre cómo agrupar las frases para que sean más coherentes. Las frases que describen las características físicas del perezoso están todas agrupadas, seguidas de frases que enumeran las adaptaciones de comportamiento. Paso a paso, la colección de frases comienza a verse como un párrafo informativo completo, lleno de ideas sobre la supervivencia en la selva tropical. Mañana, la clase comenzará a condensar las frases; modificando con adjetivos y lenguaje descriptivo para añadir detalles; y editar para abordar cuestiones de puntuación y ortografía. Para prepararse, una vez que la clase se ha ido al final del día, la Sra. Hart da un paso atrás para evaluar qué habilidades de escritura quiere enfatizar con la clase. Ella nota que ellos podrían mejorar su cohesión y capacidad para crear frases complejas y que hay un uso un poco aleatorio de letras mayúsculas. Estos serán los enfoques para la instrucción de toda la clase mientras buscan fortalecer su párrafo colaborativo. Sin embargo, ella trabajará primero con su grupo pequeño de desarrollo del idioma inglés designado, enfocándose en el estándar de desarrollo del idioma inglés “conectar y condensar ideas” combinando cláusulas y usando las palabras de transición “y”, “además” y “otro”. Al pasar tiempo con ellos antes de la lección con toda la clase, estos niños podrán participar con y quizá guiar a sus compañeros, garantizando el acceso completo al plan de estudios. La Sra. Hart también sabe que para el final de la semana, la clase tendrá un sólido párrafo colaborativo de texto informativo. De hecho, ¡ella lo escribirá y lo mandará a casa con todos los niños figurando como autores! Será una fuente de orgullo para ellos y también será un ensayo esencial sobre cómo abordar su tarea de escritura independiente de un texto informativo que culminará la unidad. Tomarse el tiempo para esta escritura colaborativa que “nosotros hacemos” les ayuda a todos sus estudiantes a fortalecer sus habilidades de escritura, pero es una estructura absolutamente esencial para sus estudiantes multilingües.

Preguntas de reflexión

1. En la clase de la Sra. Hart, los niños leen, escriben, escuchan y hablan sobre la selva tropical. ¿Por qué la Sra. Hart pudo haber elegido estructurar la instrucción de la alfabetización a través de una unidad temática de estudio? ¿Cómo puede esta práctica apoyar a los estudiantes multilingües en particular?
2. ¿Qué apoyos basados en el idioma usa la Sra. Hart para desarrollar las habilidades de alfabetización de los estudiantes? ¿Cómo unen intencionalmente las experiencias de los estudiantes con la lectura, la escritura y el lenguaje oral? ¿Cómo pueden estas prácticas apoyar a los estudiantes multilingües?
3. ¿Cuál es una conclusión que puede aplicar a su propia práctica para apoyar el desarrollo de la alfabetización de los estudiantes multilingües?